73me ANNEE — N° 1443. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 22 DECEMBRE 1973.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction :
99-(25), rue Droite — Tél. 1.48
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces
Annonces légales : 1,80 F. la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30
Abonnement 1 an : 15 F. 00
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX
D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation
Dépannage
Chauffages Electriques
Isolation Thermique
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Devis Gratuit

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Cassez pas les pieds...
— Cassez pas les Pieds et Paquets,
Dégustez-les.
RICHAUD et BADET
Conserves Artisanales de Qualité
04200 SISTERON Tél. 3.63
Point de vente à Paris :
Maison PORET - 33, Bd de Clichy
PARIS (9me)

AMBIANCE
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

de notre correspondant particulier.

CONTE DE NOEL
INEDIT

« Bicolette »

Qui suis-je ?

Une toute, toute petite personne, combien discrète et effacée. Une fleur vivante.

Toujours modestement, je suis vêtue de brun et de crème. J'aime les buissons du bord de la Durance et ceux des Marres.

Au-devant de la Tour Sainte-Marie, dans un bosquet, j'ai élu domicile.

Les gentilles filles de l'école voisine me connaissent et m'ont surnommée « Bicolette », parce que je possède un minuscule bec pointu (1).

Pour elles, aux récréations, je chante, d'une phrase assez longue, tout mon répertoire.

Mais qui suis-je ?

— Je suis la jolie fauvette des jardins — ...d'une grâce si expressive.

***

A mon égard, chacun n'est pas aussi aimable que les jeunes filles de l'école, qui toutes, durant la mauvaise saison m'apportent du riz, des graines, des baies de lierre, de sureau, de troène, des bouts de figues et autres fruits secs, coupés en menus morceaux.

Enfin, quand la bise et le gel se font sentir, elles savent si bien me donner à boire.

Ah non ! Ah, mais non !

Je dois constamment me méfier des dénicheurs, ces garçonnets toujours prêts à de mauvaises actions.

Puis encore, je suis obligée de demeurer sur mes gardes du vilain matou de la mère Michu, un lourdaud de la pire espèce.

C'est un vieux chat tout noir, bagarreur, qui la nuit venue, miaule pour m'empêcher de dormir.

Jadis, d'un coup de patte, n'a-t-il pas éborgné « Martin », mon ami corbeau, qui du haut des Tours ou des gros platanes de la place de l'Eglise veille à ma petite personne.

***

Depuis quelques semaines, il fait bien froid. Le vent des monts a arraché les dernières feuilles. Chaque soir, quand le soleil s'endort, les coteaux ont de charmantes nuances vineuses...

Comment vous décrire toutes les merveilles de la Nature ? La Durance est devenue verte et noire. Sur ses berges, les hérons et les canards sont tristes, mélancoliques et silencieux.

Les toits de Sisteron sont recouverts de givre.

Mes cousines, les autres fauvettes — à tête noire, babillarde, grisette, pitchou, à lunettes — sont parties au premier vol des feuilles dorées.

Seule, je suis restée ; car, je sais combien je puis compter sur la fidèle générosité de cœur de toutes les jeunes filles, mes inséparables voisines de l'école.

***

Demain, ce sera Noël, merveilleuse fête de l'amour, de l'espérance, de la foi.

Chacun de nous s'efforcera en ces heures de trouver la lumière divine qui éclaire les âmes et le cœur et prendre modèle sur Dieu qui s'est donné à tous, avec un total désintéressement.

Les hommes bons, et tous le sont à cette époque — sensibilité religieuse et humilité — chanteront à la messe de minuit l'avènement du Divin Enfant, l'amour et l'espoir ; puis, au sortir de l'église, lèveront les yeux au Ciel et regarderont tandis que les cloches sonneront en grande branle !

En cette soirée de « Réveillon », dehors la neige repose sur la terre en beauté tranquille.

Les rues de Sisteron sont très animées.

Aux librairies, les chalands achètent de beaux volumes, des jouets, des objets et mille choses utiles pour les grands et les petits. Ces cadeaux garniront les souliers déposés dans l'âtre des cheminées.

Les confiseries et les pâtisseries ont leurs vitrines débordantes de gâteries, de chocolat.

La poissonnerie à « l'Enseigne du Bosset » ne désemplit pas !

Dans chaque maison, les repas de réveillon seront plantureux au retour de la messe de minuit !

Hélas !.. je crois savoir qu'alléché par tant de préparatifs aux parfums savoureux, les narines chatouillées, le matou de la mère Michu a décidé de s'offrir un régal — un réveillon à sa manière — sur le coup de minuit :

... me croquer sournoisement !

***

Comme je me trouvais, en cette nuit de Noël, perchée sur une branche haute du platane de la place de l'Eglise afin de jouir des chants et du grand-orgue de la messe, Martin le corbeau, mon bon ami de toujours, ne dormait que d'un œil — de celui qui est éborgné —. Soudain, il remarqua le matou de la mère Michu — qui profitant d'une grosse lune au teint blafard — faisait des efforts désespérés sur les branches glissantes de neige gelée pour parvenir jusqu'à moi !

— Pauvre petite Bicotelle que je suis —

— Je tremblais de toutes mes plumes !

Mais aussitôt, Martin, de son puissant bec, de secouer toutes les branches ; cela eut pour effet de faire tomber à terre le vilain matou qui, dans sa chute, se cassa deux pattes...

***

C'est ainsi que Bicotelle et Martin furent délivrés de ce sale moineau.

Bon et joyeux Noël !

Paris, ce 24 Décembre 1973.

Ambroisine C.P.
ZEIGER-VIALLET.

(1) Bicolette : (suite) est la mère de Bicotelle. (voir conte paru le 23 septembre 1972).

POUR TOUS ACHATS OU COMMANDES
DURANT LE MOIS DE DECEMBRE
La S.A.R.L. **ambiance**
Gérant : G. PELLEGRIN
vous offre **une remise de 10 %**
MAGASIN EXPO : Nationale 85 - Route de Gap
5 kilomètres de SISTERON

Noël !... Noël !...

Nous voici à la fin Décembre. Cela emmène la fête de Noël la première et la plus grande des réjouissances populaires.

Noël... Noël... pour marquer sa joie, l'usage de la veillée, durant laquelle les enfants chantent les chants anciens et nouveaux, tandis que la bûche flambe dans la cheminée. L'arbre de Noël est là aussi, aimable réjouissance enfantine, et pour les grands. La crèche voisine avec tout ce grand déploiement. On attend le Père Noël.

La messe de minuit, cérémonie religieuse de la Nativité, qui se célèbre à l'occasion de cette fête. Et enfin, le réveillon qui rappelle l'entrain et parfois les excès de la gaieté.

Le matin de Noël c'est la joie. Le Père Noël est passé. Les cadeaux, les jouets, les friandises apportent le beau sourire des enfants, une grande joie aux parents. C'est la réunion familiale, faite d'amour et d'espérance.

C'est Noël.

A tous, joyeux Noël.

Vendredi 21 Décembre à 21 h.
Concours de Belote
au BAR LEON
Tél. 1.50 - Sisteron
Nombreux Lots
avec Consolante

LE CONCERT DE SAINTE-CECILE

Le concert de la Sainte-Cécile, donné dans la salle de l'Alcazar par la société des Touristes des Alpes, a obtenu le plus large succès.

Sous la direction de M. Verplancken, les Touristes des Alpes ont donné un programme de grande classe et les nombreux applaudissements sont venus apporter la satisfaction d'un public nombreux et connaisseur, en même temps qu'encourager les jeunes musiciens.

Une matinée musicale bien réussie.

Bientôt NOEL...
Le temps est venu de faire votre choix pour vos cadeaux.
Vous trouverez tout ce qui procurera de la joie aux petits et grands à...
La Maison du Cadeau
102, rue de Provence SISTERON — Tél. 95
Magasin ouvert dimanche 23 et 30 Décembre.

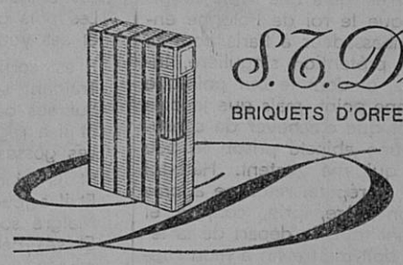
Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS
BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24
28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315
Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens
et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures
• Le Dimanche sur rendez-vous •

AGENCE
FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE **SHELL**
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours
et le dimanche

CHRYSLER
SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

Noël ! Nouvel An !

Pour vos cadeaux, **la Maison BARTEX** vous offre un grand choix d'articles pour

HOMMES
FEMMES
ENFANTS

à des prix très étudiés

Vous trouverez aussi toutes les nouveautés pour la saison hiver. **Venez chercher notre calendrier qui vous sera offert gracieusement.**

BARTEX
82, rue Droite
04200 SISTERON

Notre devise :
« TOUJOURS MOINS CHER »

Entrée Libre

HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE * NN
04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :
Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets
Son chef : **T. RICHAUD**

POUR TOUTES VOS ASSURANCES...
POUR VOS TRANSACTIONS...
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 — SISTERON
ASSURANCES « L'UNION »
AGENCE GÉNÉRALE
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
Transactions immobilières et Commerciales
Fonds de Commerces - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

DE DIETRICH
cuisine chauffage DN
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON — Tél. 56

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée
Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...
Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds
Ouvert du Mardi au Samedi

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ ENOA
GÉRANTE DIPLOMÉE
12, avenue des Arcades
04 - SISTERON

DE L'HISTOIRE LOCALE...

La détention de Jean-Casimir de Pologne au Château de Sisteron

par José MIRVAL

(Suite)

Selon la lettre datée de « Cisteroni 24 febv. 1639 » (1) que le prisonnier adresse au comte d'Allais, il apparaît que Jean-Casimir ne fut enfermé que le 23 février au château de Sisteron. On peut présumer que du 13 au matin du 23 février il fut logé dans un appartement préparé in-extremis par les consuls de Sisteron, sur les instances du comte d'Allais. In-extremis, disons-nous, car c'est bien peu de jours avant l'arrivée de leur hôte qu'ils délivrèrent aux enchères, moyennant, par mois, 45 F. (soit 112 F. 50 de 1843) la fourniture des meubles (2) et ustensiles prescrits par le gouverneur de Provence. On comprendra le peu d'empressement des consuls de Sisteron quand nous aurons dit qu'il fallut, à cette dépense, ajouter 100 écus (800 F.) par mois pour la nourriture du prisonnier d'autant plus que Chantereine, chef des gardes, fixa lui-même à autorité la paie pour chacun de ses hommes à 4 F. (10 F.) par jour.

On ne tarda pas d'enlever successivement à Casimir tous ses serviteurs. Seul, restait avec lui, à Sisteron, le comte Konopat.

Quelques jours après son arrivée à Sisteron, le Prince reçoit la visite de Virgile Puccitelli, secrétaire du roi Stanislas de Pologne, auquel Jean-Casimir adresse un discours dont le texte est reproduit au folio 155 du « Carcer Gallicus ». En lui tendant la main, le prisonnier, profitant de ce que le commandant Chantereine s'était éloigné, s'exclama : « Puccitelli, mon ami, si dans l'état où je suis, j'ai quelque honte de paraître devant toi, ce m'est aussi une douce consolation que tu connaisses toute l'étendue de mon infortune, afin de pouvoir en instruire le roi mon frère. Quelle est donc cette destinée qui, sans vouloir que ma vie ait un terme, me condamne à mourir pour ainsi dire, chaque jour, et qui, après m'avoir précipité dans les entrailles de la terre, me fait passer aujourd'hui dans ce cachot, au-dessus duquel il n'y a plus rien que le ciel ? Mais tandis que sous mes pieds s'élèvent les points culminants des temples et des tours de la ville, plus près de la lumière, si j'ose m'exprimer ainsi, à peine m'est-il permis d'en jouir ; aux murs qui m'enferment se borne mon horizon ; ces barreaux de fer, et ce qui est pire encore, une vile soldatesque interdisent à ma vue de s'étendre plus loin ; ne recevant de jour que par ces deux étroites ouvertures, qui n'ont pas même un carreau de vitre pour me garantir des injures de l'air, rarement, même en plein midi, ai-je la possibilité de lire et d'écrire ; et si quelqu'un désire arriver jusqu'à moi, il faut du moins qu'en l'éclairant d'une faible lueur, ma porte s'ouvre pour lui en faciliter l'accès. Tu vois mon triste réduit, et combien j'y suis resserré ; c'est là pourtant que je dois trouver l'espace nécessaire pour tous les besoins de la vie ; crois-tu que quelque chose puisse être ajouté à l'horreur de ma position ? Ah ! qu'il est dur, un sort pareil pour ceux-là surtout que la fortune n'y a point préparés ; aussi, l'ennui me gagne, ma santé s'altère, mon courage m'abandonne ; je ne reviendrai point sur tout ce que j'ai eu à souffrir, pendant que livré à l'insulte et à la dérision, séparé de mes plus fidèles serviteurs, on a voulu ajouter à ces outrages celui de me priver de mon épée et entourer mon lit de gardes durant mon sommeil. Arrivé par degrés à cet état d'humiliation, il faut l'avouer, cependant, l'habitude de la souffrance me permet de supporter aujourd'hui ce que naguère encore je trouvais intolérable. Mais trève d'inutiles plaintes ! hâte-toi de rapporter au roi mon frère ce que tu as vu, car sans nouvelles de Sa Majesté, bien que je lui aie écrit plusieurs fois, je suis fondé à craindre que mes lettres ne lui arrivent point, et que mon malheur ne soit pour elle un grand sujet de sollicitude.

Du reste, si je suis bien informé, ma liberté n'est qu'à une seule condition, c'est que le roi de Pologne envoie un ambassadeur à Paris pour la demander ; prétention singulière, injuste même, et dont le but politique ne m'échappe point, mais que je dois subir, plutôt que d'achever de consumer dans une abjecte prison le peu de forces qui me restent. Hâte-toi donc, je te le répète, retourne auprès du roi mon frère, prie, conjure et presse, avant tout, le départ de la légation qui doit mettre fin à mon supplice ».

Sur ces mots, Chantereine rentra en murmurant. D'un ton sévère, il dit : « Altesse, vôtre dîner est prêt. Je vous rappelle que nul autre que moi ne peut y assister ».

Le secrétaire du roi de Pologne s'éloigna, mais revînt après le repas et, ayant obtenu l'autorisation de Chantereine, l'envoyé polonais s'entretint à nouveau avec le prisonnier. Celui-ci s'informa de toute sa famille et notamment du roi, de la reine et de sa sœur. Puis, Jean-Casimir congédia Puccitelli après avoir insisté pour qu'il fasse diligence pour rappeler à Vladislas tout ce qui avait été dit, ainsi que ce qu'il avait vu.

José MIRVAL.

(A suivre).

(1) « Carcer Gallicus », fol. 159.

(2) Dans les comptes, on remarque la mention suivante : « vingt pans de toile vendus par Charles Chais, marchand, pour les chassis de l'appartement du prince ».

Ma Comète chérie

M. Marcel Lieutier, qui veille à « Sisteron-Journal », me permettra-t-il aujourd'hui d'écrire une amourette ? S'il dit « oui » vous le saurez avant moi.

Vous voilà donc en ma compagnie. Au fait, je dois vous prévenir, les amourettes ne sont plus de nos jours. On dit plutôt à la partenaire d'être au rancar à l'heure. Mais en 1910 c'était le rendez-vous sous le cerisier ou le tilleul.

Ne vous offusquez pas, c'est bien en 1910 que j'ai eu rendez-vous avec ma Comète Chérie ! J'avais vingt ans, j'étais à Turriers, instituteur. Ce village est bâti sur une pente assez raide. A partir de la place, qui est plate, il faut monter pour l'école, monter pour l'église, monter pour les aires. Et c'est sur une aire, la plus haute, que ma Comète Chérie m'avait donné rendez-vous. Elle m'avait fixé aussi, avec la précision d'une horloge astronomique l'heure du rendez-vous . 8 h. 37' 20'' !

C'est ainsi que le soir du 9 avril 1910, à Turriers, je suis allé sur l'aire du Magnan, attendre à partir de 8 h. ma Comète Chérie.

J'étais très en avance. Mais n'étant jamais monté si haut, je fus sidéré par l'immensité du ciel au-dessus du village. Turriers a plus de ciel que son voisin Bayons, seules les Grandes Alpes le limitent. Et ce soir du 9 Avril pas un nuage, l'air était limpide, les étoiles nettes et claires. La beauté du ciel m'ensorcelait. Je me sentais de plus en plus seul. Cependant, un regard sur ma montre me réveilla. Les aiguilles marquaient 8 h. 36' ! Autour de l'aire, c'était le silence, j'eus le temps de me dire qu'à la vingtième seconde ma Comète eh... C'est à cet instant que je vis apparaître très haut dans le ciel, au-dessus d'Astoin, une boule rouge qui filait à l'horizontale au-dessus des montagnes, mais très haut, vers Sisteron. Et cette boule entraînait à l'horizontale une très longue trainée ondulante comme un voile de mariée. Cela n'allait pas très vite : quatre minutes pour traverser le ciel immense de Turriers. La beauté de cette apparition me fit tout oublier.

Il me reste à remercier notre Directeur Marcel Lieutier de m'avoir permis de publier cette petite fantaisie sur la Comète de Halley. Je me réserve de dire si celle qui va venir est plus grosse et plus belle que la Comète de 1910 à Turriers.

L. TRUC.

Le coin du Poète...

La Fête

Il est venu
Traînant son corps meurtri
Sur ses béquilles d'acier
Et il m'a souri.

Il s'est approché de la table
Et il a regardé
Les colliers de perles dorées
Les émaux et cuivres teintés
Les pots de terre tournés
Et ses yeux brillaient

Il est sorti sur la pelouse
Traînant son corps meurtri
Sur ses béquilles d'acier
Et il a regardé
Les gosses qui jouaient.

Et ils lui ont lancé le ballon
Et il a joué avec eux
Malgré son corps meurtri
Et ses béquilles d'acier

Et puis il est reparti
Comme il était venu.

Et la fête continue

X-Y-Z.

De notre correspondant particulier

Li cepoun de la Countesso

Déambulant dans les rues de Luanda, capitale de l'Angola, colonie Portugaise d'Afrique, dans la vitrine d'un librairie, mon regard fut attiré par un petit volume intitulé « Antologia da Poesia Provençal Moderna ».

Cet ouvrage de Louis Bayle et Manuel de Scabra a été publié en 1972 par les Editions Entura à Lisbonne.

Après une longue introduction rappelant les origines du Félibrige et une brève étude des auteurs dont les écrits suivent, on y trouve des œuvres, malheureusement traduites en portugais sous la version originale, de vingt-et-un poètes de la Provence, dont Henri Bosco, Sully, André Peyre, André Chamson, René Jouveau, Charles Galtier.

N'est-il pas étonnant, et l'on ne peut que s'en réjouir, de trouver si loin du pays un tel ouvrage. Comme l'écrit dans sa conclusion Louis Bayle, la culture provençale n'est pas morte, mais, sans un nouveau miracle, elle le sera bientôt. Et c'est hélàs la triste vérité. Pour entendre encore parler notre belle langue, il faut aller sur les marchés et les foires, et encore ! Seules quelques personnes aux cheveux déjà blanchis l'utilisent de temps en temps.

A l'heure où les gens de tous les pays s'interrogent sur leur avenir qu'ils considèrent avec anxiété et méfiance, à l'heure où chacun prend conscience du passé de son peuple (non de sa nation), il est grand temps de redonner à la culture provençale sa grandeur passée, et même si ce livre n'en constitue qu'une modeste tentative, encore fallait-il le faire.

Pierre d'AVON.

SISTERON VILLE LUMIERE !

Avec les fêtes de fin d'année, voici que notre bonne cité devient une ville lumière. Il est naturel maintenant que la ville de Sisteron possède comme employé un spécialiste de l'éclairage, que la lumière soit.

Avec les guirlandes électriques, à l'entrée comme à la sortie, en travers les rues, un éclairage de la rue de Provence à la moderne, voici les Arbres de Noël dans une brillante illumination, tous les lampadaires ont reçu leur décoration, et enfin, l'obélisque de la Fontaine de Saint-Tropez, qui a reçu une coiffure toute faite d'ampoules électriques. Il faut ajouter un éclairage des vieilles tours, le clocher de l'église, du Rocher de la Baume et enfin, la lumière de la citadelle.

On peut donc dire : Sisteron, ville lumière !..

Mais si Mgr de Saint-Tropez revenait il pourrait ajouter :

« Les pères me maudissent »
« Les enfants m'éclaireront !.. »
et c'est la vérité.

Pour les Fêtes de Noël

La salle de l'Alcazar, déjà rénovée, va de plus recevoir la décoration appropriée aux fêtes de fin d'année.

Tout un public : jeunes, demi-jeunes, demi-vieux, aura la joie de pouvoir, en soirée, satisfaire aux plaisirs de la danse.

- Le samedi 22 Décembre, « Les Teddy Boys » animeront la soirée. Cet ensemble aura l'honneur d'ouvrir les festivités et se présentera avec l'ambiance.
- Le lundi 24 Décembre, une soirée qui va se produire sous le signe de la gaieté avec l'orchestre « Les Saphirs », plus entraînant que jamais.
- Mardi 25 Décembre, alors que Noël sera célébré avec enthousiasme, nouveau bal à l'Alcazar avec un ensemble des plus réputés « Tony Ray ». Dans cette soirée, tout l'entrain sera là.
Une fois de plus, rendez-vous à l'Alcazar.

Manifestations diverses

- A 18 heures, dans la salle de la mairie, samedi 22 Décembre, un grand loto se jouera, doté de prix importants. Il est organisé par la section « Secouristes Sisteronais ».
Samedi 22 Décembre, le Sisteron-Vélo fera un super-loto à 18 heures 30 au Bar de la Paix, rue Saunerie, avec comme premier prix un agneau. Rendez-vous donc samedi Bar de la Paix.
- Le dimanche 23 Décembre à 17 heures, c'est à « La Potinière » que l'Ecurie Alpes-St Geniez vous convie à assister au super-loto de l'Auto. 1.000 francs de prix en gibiers, volailles, friandises, vins fins, Une soirée qu'il faut souhaiter bonne à tous.
- Le Rugby vous invite à son grand loto, en deux matinées, à 17 h. Lundi 24 et mardi 25 Décembre à « La Potinière », des dindes, des jambons, des bûches, de quoi boire récompenseront les plus veinards.
- Le comité des fêtes de Sisteron organise pour les enfants deux matinées récréatives qui se dérouleront à l'Alcazar.
— Mercredi 26 à 15 heures :
Pour les enfants jusqu'à 8 ans.
Martine Arisy : Speakerine et jeux pour les enfants.
Miss Katy : Peintre chiffonnier.
Les Dollys : Sculpteurs de ballons (animaux gadgets).
Les Allan's : Magiciens modernes.
Joss et Kiky : Les clowns musicaux du Cirque Amar.
— Vendredi 28 à 15 heures :
Pour les enfants de 8 à 11 ans :
Les Briciolys : Trio de clowns.
Odips : Illusionnistes du Musée Grévin.
Jeux radiophoniques.
Betty Berkel et ses marionnettes à fils.

LE CHALLENGE
Place P. Arène
04 - SISTERON
Tél. 4.12
GRAND CHOIX
pour vos cadeaux aux sportifs
Magasin ouvert le lundi

SYNDICAT D'INITIATIVE OFFICE DE TOURISME

Durant la période de fin d'année, du samedi 22 au 29 décembre, se tiendra une exposition concernant notre ville dans le hall de la mairie de Sisteron.

L'inauguration de cette exposition aura lieu samedi 22 décembre à 11 heures sous la présidence de M. Elie Fauque, maire et conseiller général.

Cette manifestation à laquelle participent « Le Théâtre Demain », MM. Binard, Heyriès et Javel, doit permettre aux Sisteronais de se documenter sur certaines activités et réalisations dans notre ville.

Nous demandons aux membres du Syndicat d'Initiative, ainsi qu'à la population, de venir visiter cette exposition, auxquels, nous le souhaitons, se joindront de nombreux jeunes gens.

CAISSE D'EPARGNE DE SISTERON

La Direction informe le public et les déposants que les bureaux de la Caisse d'Epargne et de Prévoyance de Sisteron seront fermés du vendredi 28 décembre 1973 au jeudi 3 janvier 1974 inclus pour travaux de fin d'année, et les invite donc à prendre toutes dispositions en conséquence.

Les guichets seront réouverts le vendredi 4 janvier 1974 à 9 heures.

« LA FARFADELLE »

« La Farfadelle », c'est le titre du nouveau magasin, face à l'Hôtel de la Poste, au 8 de la rue Droite.

Samedi dernier, « La Farfadelle » ouvrait toutes grandes les portes, et ainsi un nombreux public « faisait l'ouverture ».

M. Fauque, maire et conseiller général, M. Daniel Maffren, Mme Saury, adjoints, M. Paul Mourier, architecte, conseiller municipal, et plusieurs personnalités de la ville étaient reçues par les propriétaires de ce nouveau magasin.

Mesdemoiselles Rouvier et Le Fur ont très bien reçu leurs invités et ont fait les honneurs de cette nouvelle installation en poteries, grès, vannerie, tissage et de quelques gadgets de l'artisanat.

Un magasin qui ajoute un nouveau fleuron à la rue Droite, la rue la plus commerçante de la ville.

BUREAU D'AIDE SOCIALE

Les bénéficiaires des bons du bureau d'aide sociale sont invités à retirer les bons de Noël au secrétariat de la mairie vendredi 21 et samedi 22 décembre 1973.

Les bons du mois de décembre seront remis les vendredi 28 et samedi 29 décembre 1973.

Petites Annonces

OFFICE NATIONAL DES FORETS - SISTERON
Recherche agent temporaire bureau - tâche comportant responsabilités - Baccalauréat exigé - expérience administrative souhaitable — Se présenter ou écrire à : O.N.F., immeuble des Cordeliers - 04200 Sisteron.

LA PHARMACIE GASTINEL
sera fermée du 23 Décembre au 1er Janvier inclus

A VENDRE
Deux mini-vélo - une armoire à glace - une desserte - un poële à mazout — S'adresser au bureau du journal.

LA BOULANGERIE BERNAUDON
Rue Droite
sera fermée Mardi 25 Décembre et Mercredi 26 Décembre

Bar-Restaurant « LE NID »
04200 SISTERON
informe sa clientèle qu'il sera fermé du 24 Décembre au 30 Décembre inclus.

Entreprise J. CANO
Sanitaire - Chauffage
Congés Annuels
du Samedi 22 Décembre
au Lundi 7 Janvier au matin
Permanence pour dépannages assurée - Tél. 7

ETAT - CIVIL

du 13 au 20 Décembre 1973.

Naissances — Jérôme, fils de Robert Gay, aide chimiste à Laragne — Marina Francine Rose, fille de Thierry Richaud, cuisinier, Le Poët — Guylaine Annie, fille de Georges Pik, chauffeur à Sisteron — Fayçal, fils de Lahbib Chouabbia, ouvrier d'usine à Sisteron — Philippe Bertil, fils de François Chomety, ouvrier d'usine à Sisteron — Muriel Nelly Sandrine, fille de Roger Marrou, agriculteur à Volonne.

Publications de mariages — Claude Julien René François Treffs, étudiant, domicilié à Sisteron et Gilliane Margaret Cadman, étudiante, domiciliée à Grenoble — Slimane Latrache, maçon et Sarhouda Messaadi, sans profession, domiciliés à Sisteron.

Mariage — Gilles Marcel Henri Joseph Moralles, gendarme, domicilié à Gap et Marie-Thérèse Olga Modica, employée de commerce, domiciliée à Sisteron.

Décès — Rosa Léa Claire Chaix, épouse Brouchon, 74 ans, rue des Combes.

REMERCIEMENTS

Les familles BROUCHON, DECAVEL, ANDINE ;
Parents et Alliés ;
très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Madame Claire BROUCHON

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui se sont associées à leur deuil.

AVIS DE LA MAIRIE

En raison des fêtes de fin d'année, le secrétariat de la mairie sera fermé les 24 et 26 décembre, ainsi que le 31 décembre 1973.

Une permanence sera cependant assurée, pour l'état-civil uniquement, le 26 décembre de 9 à 12 heures et le 31 décembre pour les dernières demandes d'inscription sur la liste électorale.

AGENCE LOCALE DE L'EMPLOI

Le prochain pointage des cartes des chômeurs aura lieu le 28 décembre à 14 heures précises dans la salle des réunions de l'Hôtel de Ville.

CULTE PROTESTANT

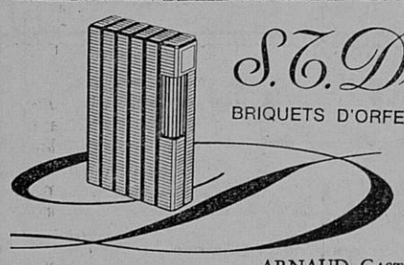
Le culte sera célébré à Sisteron, dans la salle de réunion de l'Hôtel de Ville le dimanche 23 décembre à 8 heures 30. Il sera présidé par le pasteur de l'Eglise Réformée de Digne.

© VILLE DE SISTERON

Location Matériel
travaux publics et bâtiments
BLANC Georges
Compresseurs - Grues - Bétonnières
Cuves à eau - Pompes
Groupes électrogènes
Tél : 282 Château-Arnoux
196 Sisteron
Route de GAP
04200 SISTERON

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME
Nouvelle adresse :
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Calor -- Thermor -- Deville
Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION
Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres
Chaque mois, DEUX PROMOTIONS
Novembre : 10 % de remise sur Calorifère à Mazout
20 % sur un article exposé en vitrine.
Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

Fuel elf
Désiré LATIL
Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 — 04200 SISTERON


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
ARNAUD GASTON - « Le Coffret »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
SISTERON
COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

TROUCHE Paul
LES PLANTIERS - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :
U N Choix Formidable
U N E Qualité Irreprochable
A UX Prix les Meilleurs

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 3.77 SISTERON

DE GARDE

Dimanche 23 Décembre 1973.

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Piques,** Villa Caravette, avenue de la Libération — Tél. 1.65.
— **Pharmacie Combas,** les Arcades — Tél. 0.19.
— **Ambulances Provence-Dauphiné** — Tél. 0.52 - 0.82.
— **Ambulances de la Citadelle** — Tél. 4.57.
— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet — **Touring-Secours** (gratuit) — Tél. 0.26.
— **Garage du Jabron** — Tél. 22 à Peipin.
— **Accidents Secours Routier** — Tél. 3.17 et 3.29.

Lundi 24 Décembre 1973.

— **Pharmacie Combas,** les Arcades — Tél. 0.19.
— **Boulangeries toutes ouvertes.**

Mardi 25 Décembre 1973.

— **Docteur Castel,** rue des Combes — Tél. 1.18.
— **Pharmacie Combas,** les Arcades — Tél. 0.19.

LES MEDAILLES MILITAIRES

La 234me section des médaillés militaires de notre région, tenait son assemblée générale dimanche matin 16 décembre dans la salle d'honneur de la mairie de Sisteron, sous la présidence de M. Elie Fauque, maire et conseiller général.

M. Lemoine, le président actif de la 234me section, fait un très large exposé sur la situation de cette association. De nombreuses questions sont étudiées et discutées. La situation financière n'est pas très heureuse, et après discussion générale, des vœux sont adoptés à l'unanimité, à savoir :

— Le renflouement de la caisse a été soulevé et un bal sera organisé en accord avec d'autres associations.
— Maintien de la cotisation à son taux actuel.
— Attribution, sans distinction d'un certain nombre de titres, de la Légion d'Honneur à tous les A.C. de la guerre 14-18 comptant trois titres de guerre au lieu de quatre.
— Que le 8 mai 1945 soit fêté au même titre que l'armistice du 11 Novembre 1918.
— Egalité des droits entre toutes les catégories d'Anciens Combattants.

Renouvellement du bureau :

Présidents d'honneur : MM. Elie Fauque, maire de Sisteron, Robert Houzé et Jean Bouché.

Président actif : Henri Lemoine.

Vice-président : Eugène Ponzo-Pascal ; secrétaire : Jean Abbès ; secrétaire-adjointe : Mme Augusta Rullan; trésorier : Raymond Dornier ; accesseurs : Achard, Chappaz, Nicolas, Vilacèque, Marel, Richard, Fosse.

Création d'une sous-section Carrefour Bléone-Durance : elle ne se désolidarise pas de la section de Sisteron mais va l'étoffer.

Président : Michel Vicaire ; vice-président : Emile Gardey ; secrétaire : Félix Demongin ; trésorier : Clément Faudon.

Chargé de l'assistance sociale : Robert Knobluch.

PERMANENCES

M. Marcel Massot, conseiller général, député des Alpes de Hte-Provence, tiendra des permanences aux jours, heures et lieux ci-après indiqués :

— Volonne : Vendredi 21 décembre, de 15 h. 30 à 16 h. 30, mairie.
— Digne : Samedi 22 décembre, de 10 à 12 heures, mairie.
— Sisteron : Samedi 22 décembre, de 15 à 17 heures, mairie.
— La Motte du Caire : Dimanche 23 Décembre, de 10 h. 30 à 12 heures, mairie.

M. Marcel Massot se tiendra à ces permanences à la disposition de toutes les électrices et électeurs qui désirent s'entretenir avec lui.

BOULE SISTERONAISE

A la suite de la réunion du comité de gestion du vendredi 14-12-73 au siège de la société, quelques décisions ont été prises :

— Le 1er janvier, au siège, grand loto avec lots importants.
— Le 19 janvier, dans la salle de la mairie, réunion générale.
— Le 6 avril, grand bal à l'Alcazar.

Un calendrier bouliste est en préparation. On peut déjà annoncer que durant les mois de juillet et août des concours mixtes auront lieu tous les samedis. Le nombre des licenciés ayant doublé en 1973, le bureau mettra tout en œuvre pour satisfaire les joueurs de boules en espérant que l'année 1974 sera une grande année bouliste pour notre société. D'autres informations seront données à la suite de la réunion générale.

ACCIDENT

Samedi matin, on apprenait l'accident mortel survenu à M. et Mme Jean Cardona, les sympathiques propriétaires de l'Hôtel des Acacias à Sisteron.

En effet, vers 9 h. 30, presque au bas du col de Lus La Croix-Haute, vers Grenoble, la voiture que conduisait M. Cardona a, pour une cause mal définie, sauté dans le ravin de quarante mètres en contre-bas.

On devait remonter un amas de ferraille dans lequel on retirait les deux corps affreusement disloqués.

Bien entendu, la gendarmerie de Clelles (38) a fait le constat.

Les obsèques de M. et Mme Jean Cardona ont eu lieu mardi dans l'après-midi au cimetière de Sisteron.

Florélia
Service Interflora
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 6.35

Secteur de Sisteron

HORAIRE DES MESSES POUR LA FETE DE NOEL

Sisteron : Dimanche 23 Décembre . messes : samedi, 18 h. 30 ; dimanche, 8 h. - 10 h. 30 - 18 h. 30.
La Silve : Messe à 9 heures.

Lundi 24 décembre : Confessions : 10 à 12 h. - 16 à 19 h.
Pas de messe anticipée à 18 h. 30 mais Messe de Minuit à la cathédrale, précédée d'une veillée de Noël à 11 h. 30.

Lundi 24 Décembre : messe de minuit à Valernes.

Jour de Noël, messes :
Sisteron : 8 h. - 10 h. 30 - 18 h. 30.
Mison-les-Armands : 9 heures.

Lundi 26 décembre : messe à St-Geniez : 11 heures.

Mardi 25 Décembre, jour de Noël :
9 h. : messe à Châteauneuf-Val-Saint-Donat.
9 h. : messe à Saint-Vincent-sur-Jabron.
11 h. : messe à Salignac.
11 h. : messe à Noyers-sur-Jabron.
11 h. : messe à Peipin.

Noël ! beaucoup plus que la fête de l'enfance ou de l'espérance humaine... C'est la fête de Celui qui a pris notre humanité, Jésus-Christ, pour nous faire don de sa divinité, pour mettre dans nos cœurs l'Amour de Dieu, notre Père, et de nos frères les hommes.

DONS

Au mariage de M. Gilles Moralles avec Mlle Marie-Thérèse Modica, il a été fait don de la somme de 45 F. à répartir en parts égales entre : argent de poche des vieux de l'hôpital-hospice, le foyer des enfants et le goûter des vieux.

Nos remerciements aux généreux donateurs et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

LES PIRATES DE L'AIR

Chacun connaît l'effroyable tuerie qui vient de se dérouler sur l'aéroport de Fiumicino, où cinq terroristes ont fait sauter l'avion de la Pan Am, faisant 33 victimes.

Puis, après ce forfait, les terroristes ont pris un Boeing de la compagnie allemande Lufthansa, et après avoir fait visite dans quelques capitales, ont atteri au Koweit. Ce commando palestinien s'est rendu aux autorités de ce pays et les onze otages ont été libérés.

Parmi ces otages, une hôtesse de l'air, Mlle Claude Poinsard, dont les parents habitent Sisteron, dans l'immeuble « Les Troènes », allée Bertin.

Le père, M. Poinsard, est le géomètre de l'entreprise Dumez, constructeur de l'usine électrique du pont du Buëch. Il vit dans cet agréable appartement de l'immeuble « Les Troènes » avec ses deux filles et sa belle-mère Mme Dematteis.

La famille Poinsard a vécu pendant deux jours dans l'angoisse, mais quelle joie lorsqu'elle a appris la libération des otages.

M. Poinsard est parti attendre sa fille à Francfort. Les fêtes de Noël se passeront avec toute la famille à Sisteron, dans la joie retrouvée.

OBJETS TROUVES

Une paire de gants trouvée au Lycée — S'adresser au secrétariat de la mairie.

OBSEQUES

A l'âge de 35 ans, est décédé accidentellement à Marseille M. Alfred Grino, employé aux Ets Perrone, père de 4 enfants.

Les obsèques ont eu lieu lundi matin avec une nombreuse assistance venue apporter à ce jeune père de famille son amitié et sa sympathie. Très estimé et très connu, Alfred Grino ne laisse que des regrets.

Nous adressons à sa femme, à ses enfants, à ses père et mère, à la famille, nos sincères condoléances.

***

Mardi matin, vers 11 heures, ont eu lieu les obsèques de Mme Claire Brouchon, décédée subitement à l'âge de 75 ans.

Mme Brouchon est la mère de Mme Yolande Andine et de M. André Brouchon, transports.

A. M. Brouchon, à ses enfants, à la famille, nos condoléances.

LIABYLOR
Jus concentré d'ARTICHAUT
L'artichaut est un tonique de la cellule hépathique, renforce la fonction antitoxique du foie qu'il stimule. Son usage prolongé produit un abaissement du taux d'urée et de cholestérine dans le sang. Etant donné son action bienfaisante sur le foie et les reins, l'artichaut contribue à purifier le sang et fortifier le cœur. On l'utilisera largement en cas d'insuffisances hépathiques et rénales, d'engorgement ou de congestion du foie, de calculs, d'intoxication et de troubles du sang. Les femmes en période d'allaitement doivent l'éviter car il diminue la sécrétion lactée. Grâce à ses vitamines A et B il favorise l'assimilation des aliments, l'équilibre nerveux et agit favorablement sur les glandes endoctrines.
En vente chez :
GUILLAUMONT
« LA VIE SAINE »
64, rue Saunerie, 64
SISTERON Tél. 0.49
Magasin ouvert
Matin : 9 h. 30 à 12 h. 15
Après-midi : 15 h. à 19 h. 15
Fermé tous les Jeudis

les 4 petite taille haute musicalité Ministors PHILIPS
...ILS SONT EN VENTE :
il est hors de pair mais pas hors de prix
PHILIPS
TF 2391 - 59 cm - 2 chaînes
Ecréteur de parasites
En vente :
Scala - Peterelec
S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
CAPPP Peintures Papiers Peints Vitrerie
Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel
Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux • Souvenirs
Porcelaines • Cristaux • Etains
Faïences • Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL 26 rue Droite SISTERON Tél. 1.29

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86
Toutes transactions
Immobilières - Commerciales - Industrielles

"antiquités"
Meubles - Bibelots - Faïences
Avenue Paul Arène - Tél. 5.97
tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

TAPISSIER — MATELASSIER A FAÇON
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563
Réparations et neuf
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er Janvier 1973 le taux d'intérêt est porté à
5,25 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %
Premier Livret : 22.500 Francs
Livret Supplémentaire
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignements à nos guichets à SISTERON et dans nos Six Succursales :
LARAGNE - LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN - VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX - L'ESCALE

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93
Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.
Liste de Mariage
61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations

© VILLE DE SISTERON

AGENCE de Haute Provence

Jean-Charles RICHAUD

222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANCAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE NATIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "Voyages"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels

Orly - Maison VERNET

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES
GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

VISITEZ
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean-Jaurès - SISTERON
HALL D'EXPOSITION
Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie, Les Accidents, Risques divers
Complémentaires Maladie, Retraites et Vie
Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement
Jean TIERANT
Place Docteur Robert
04200 SISTERON Tél. 4.17

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
Robert JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Allo 3.36
Distributeur des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

CONSEIL MUNICIPAL

SEANCE DU 26 NOVEMBRE 1973

(Suite).

Passage sur la digue de protection de Bourg-Reynaud

Ce passage sera établi à la côte 461.00 avec un mur côté lac arrêté à 461.50. Le passage inaccessible aux véhicules aura une largeur de l'ordre de 4 mètres.

Un certain nombre de questions intéressent plusieurs services :
— Circonscription Electrique Sud-Est,
— Préfecture,
— Direction Départementale de l'Equipement,
— Aménagement agricole des eaux,
— Direction Départementale de l'Agriculture,
— Action Sanitaire et Sociale,
— Commune de Sisteron,
— E.D.F.,
qui doivent se réunir le plus rapidement possible.

Recours contre le décret du 30 décembre 1971

Faisant suite à la demande de recours formulée par la ville de Sisteron contre le décret du 30 décembre 1971, concernant la réduction de la patente que devra verser E.D.F. après l'implantation de son usine, M. le Maire donne lecture de la lettre de M Coutard, avocat au Conseil d'Etat. Dans cette lettre, M. Coutard ne cache pas que cette affaire lui paraît extrêmement délicate et que le recours formé directement par la ville de Sisteron lui semble très aléatoire avec des chances de succès extrêmement réduites.

Les conseillers sont d'accord pour poursuivre cette action.

Question diverses
Hôpital

M. le Maire donne lecture de deux lettres adressées par le conseil d'administration de l'Hôpital-Hospice de Sisteron à M. le Directeur des Hôpitaux et M. le Ministre de la Santé. Ces lettres font état des crédits supplémentaires (hors région) alloués au Ministère de la Santé pour la construction d'Hôpitaux « Clefs en mains ». Le conseil d'administration, dont l'Hôpital actuel est depuis longtemps inadapté aux besoins de la population, peut légitimement prétendre obtenir un Hôpital de ce genre. (Le terrain nécessaire a été acheté le 31 décembre 1965). La présente décision est la conséquence de promesses et d'engagements non tenus. Il convient de rappeler :
— que M. le Ministre de la Santé Publique a donné son accord pour la construction d'un nouvel Hôpital à Sisteron (dépêche n° 143 du 20 janvier 1964),
— que la procédure de coordination a été approuvée le 12 mai 1964,
— que la commission d'agrément des Architectes a, le 8 juillet 1964, désigné M. Boyer, achitecte D.P.L.G., domicilié à Marseille,
— que les études du terrain pour la construction de l'Hôpital ont été approuvées le 31 octobre 1964,
— que M. le Ministre a donné son agrément technique au sujet de l'avant-projet,
— que la convention entre l'architecte et l'Hôpital a été approuvée le 17 octobre 1970 par M. le Préfet,
— que le permis de construire a été accordé par arrêté préfectoral n° 71 du 22 janvier 1971,
— que la construction du nouvel Hôpital était inscrite au V^me Plan,
— que la construction du nouvel Hôpital était tête de liste pour l'attribution des subventions, une copie a été adressée à M. Laporte, préfet de région. M. Magen demande à ce que le public soit informé de ces démarches.

Eau potable quartier Nord

A la suite du manque d'eau dans les puits des habitants du quartier de Peyrelles : Turcan, Laveder, Mévolhon, Ferme Peyrelles (5 logements), etc..., la municipalité donne son accord pour l'amenée d'un canal d'eau potable branché sur le refoulement de Saint-Jérôme.

L'entreprise Turcan, qui consent un rabais de 7 % sur le bordereau de prix du Génie Rural, est désignée pour faire les travaux. Le marché de gré à gré d'un montant de 30.000,00 francs environ sera passé avec cette entreprise.

Il avait été décidé précédemment d'enterrer la conduite provisoire de refoulement de Saint-Jérôme. M. le Maire est autorisé à passer un marché de gré à gré avec les entreprises Giaime et Michel, conjoints et solidaires pour un montant de 90.000,00 francs. Ces travaux seront exécutés selon le projet dressé par les services techniques municipaux, et qui a fait l'objet d'une approbation du conseil.

E.D.F. demande le branchement en eau potable de quatre villas en construction à Mételine. Coût de ces travaux 15.000,00 F. E.D.F. participerait pour une somme de 10.000,00 francs. Adopté.

Sirène

Le conseil municipal approuve l'installation d'une sirène au quartier du Thor. Coût de l'nstallation 4.800,00 francs environ.

Achat de terrain - M. Marcellin

Suite au forage du puits de Saint-Jérôme et au passage de la conduite d'amenée d'eau, le conseil donne son accord pour acheter le terrain de M. Marcellin au prix de 30.000,00 F. Le goudronnage du chemin rural jusqu'à la ferme sera fait. Ce chemin sera déclassé avec droit de passage pour la commune.

Achat de terrain voie du gymnase

A l'immeuble « Trianon », il faut acheter 300 m2 à 50 F., soit 15.000 francs aux religieuses, 200 m2 à 70 francs, soit 15.000 francs.

E.D.F. prend à sa charge la réfection du canal et le goudronnage jusqu'au Sud du terrain de sports. M. le Maire est autorisé à signer une convention avec E.D.F. pour régulariser cette affaire.

O.R.T.F.

Suite à la lettre de la ville de Sisteron au sujet de la mauvaise réception de la 1re chaîne, M. le Maire donne lecture de la réponse de l'O.R.T.F. Les services centraux de l'O.R.T.F. étudient les possibilités de remédier à ces défauts.

Quant au réémetteur 3me chaîne, l'Office ne prend à sa charge, actuellement, que le réseau principal 3me chaîne et les réémetteurs desservant plus de 15.000 habitants.

Au sujet de l'installation de réémetteurs de radiodiffusion à modulation de fréquence, la direction de Marseille va demander à ses services centraux quand et dans quelles conditions de financement ces réémetteurs pourraient être installés.

Prévention Routière

La Prévention Routière, par lettre du 12 octobre 1973, serait heureuse de pouvoir collaborer avec le conseil municipal de Sisteron par l'intermédiaire d'un correspondant au courant des problèmes de la circulation routière pour lui permettre d'orienter son action en faveur des usagers de la route.

Le conseil donne son accord et désigne M. Marin comme correspondant.

Union des Femmes Françaises

Par lettre en date du 9 novembre 1973, le comité local de l'U.F.F. demande à la municipalité de bien vouloir mettre à leur disposition un local destiné à une garderie d'enfants que le comité envisage de créer.

Le conseil estime que cette demande est intéressante et va s'employer à trouver un local pouvant répondre à cette activité.

Immeuble « La Roseraie »

Lettre de M. Dupery, syndic de l'immeuble « La Roseraie », qui se fait l'interprète des locataires de cet immeuble au sujet d'une consommation importante en eau. Il s'agit d'une soupape de sécurité bloquée qui a provoqué une fuite sérieuse. La perte serait de l'ordre de 1.700 m3. Le conseil considère que cette perte ne provient pas du réseau de distribution mais est intérieure à l'immeuble. Néanmoins, mais à titre tout-à-fait exceptionnel, accorde un dégrèvement de 25 %.

Classe de mer

M. l'Inspecteur d'Académie, président du comité départemental de la Jeunesse au plein air, informe le conseil que les locaux de la Colonie de vacances des Asphodèles à Saint-Raphaël, pourront accueillir au cours des deux premiers trimestres 1974, des classes de notre commune en classes de mer. Le prix de journée est fixé à 21 francs, transport compris, sa durée est de 20 jours. Participation des familles : 210 F., la participation de la collectivité locale sera de 231 F., multiplié par le nombre d'enfants de la commune. Accord du conseil.

Station essence place de l'Eglise

Une lettre des Etablissements Guérin demande l'implantation des pompes à essence se trouvant à côté de leur magasin n° 4 et ayant été exploitées par la famille Buès. Le conseil unanime refuse l'implantation de ces pompes, ayant fait enlever l'ancienne installation.

Pollution Sapchim

M. Magen donne lecture de la réponse de M. Massot à une lettre qui lui avait été adressée par la section du Parti Communiste, suite à la pollution du Buëch par l'usine Sapchim. La section pense qu'une plainte contre X pour pollution aboutirait légalement à faire payer le pollueur. M. Massot ne croit pas qu'une plainte deposée entre les mains de M. le Procureur de la République ait des chances d'aboutir. La voie la plus normale serait une instance civile engagée par la ville contre Sapchim, mais cette instance provoquera une expertise longue, coûteuse et aléatoire. Cependant, devant l'importance des dépenses engagées par la ville pour l'amenée d'eau du puits de Saint-Jérôme, l'affaire vaudrait certainement d'être tentée.

M. le Maire fait savoir que les pourparlers sont en cours avec Sapchim et qu'il y a lieu d'attendre le résultat.

Demandes diverses

Dans une lettre signée par les conseillers municipaux : Jean André, Aristide Magen et Léon Tron, demandent au conseil de donner à l'une des nouvelles rues le nom d'Allende et de Neruda, victimes du putch militaire du Chili. Le conseil étudiera de quelle manière on pourra commémorer ces victimes.

Circulation

Le Syndicat d'Initiative, dans une lettre en date du 26 octobre, soulève le délicat problème de la circulation dans notre ville. Il suggère à titre d'essai d'interdire toute circulation et stationnement rue Droite (portion située entre l'avenue Paul Arène et la rue de Provence), les samedis après-midi de 14 à 21 heures, afin de permettre aux piétons de mieux circuler et de pouvoir faire leurs achats en faisant leur choix sans risques.

La suggestion étant intéressante, le conseil désigne M. Marin pour une enquête auprès des commerçants.

Chemin de Montgervi

Suite à la réclamation de quelques usagers au sujet d'un chemin à Montgervi, une commission composée de MM. Julien, Maffren, Lagarde, Feid, est chargée de se rendre sur place.

Terrain du cimetière

M. le Maire informe le conseil qu'il n'a pu se rendre acquéreur du terrain en bordure du cimetière lors de la vente aux enchères, le montant étant supérieur à la somme qu'il lui avait été fixée dans la séance du conseil municipal précédente.

Le nouveau propriétaire propose d'échanger ce terrain contre un terrain situé au quartier de la Chaumiane et appartenant à la ville. Affaire à suivre.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 1 h. 15.

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH.
— Un document extraordinaire : Les plantes pensent et souffrent.
— En couleur : Le Petit Prince de Saint-Ex.
— Exclusif : Marcellin parle.
— L'homme qui n'était pas mort.

MAISON RAOUL COLOMB
SISTERON

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN Tél. 2.88
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc. N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je peux vendre et poser toutes les Moquettes T moins chères — Economie pour le client de 10,00 F. à 20,00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

ENTREPRISE DE TRAVAUX INDUSTRIELS ET PUBLICS
E T I P

Nilvange, le 25 Janvier 1972.

Monsieur G. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
Revêtements de Sol
Bloc commercial « La Casse »
04600 SAINT-AUBAN

Cher Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous annoncer que la **Société SOLMER** a prononcé la réception des 12 logements du Mas de l'Audience à FOS-SUR-MER.

Les travaux de revêtement de sol exécutés par vos soins n'ont fait l'objet d'aucunes réserves.

Nous pouvons vous exprimer notre satisfaction pour la parfaite exécution de vos travaux et vous pouvez compter que nous continuerons à faire appel à vos services pour toutes autres réalisations.

Veuillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de notre meilleure considération.

Entreprise de Travaux
Industriels et Publics
E.T.I.P.

Bureau : 2-4, rue L. Noirot
Nilvange
Signé : Illisible.

CABINET
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers
11, Rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone 80

Fuel ANTAR
LATIL Pierre
Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23
PRIX SPECIAUX

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON — Tél. 196

Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE
25 % d'économie sur la consommation avec les « Plinthes Convecteurs »
Etude gratuite
Isolation - Installation
ROMAIN Albert
Electricien Spécialiste
Téléphone 54 PEIPIN - 04200 SISTERON

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
AGENCE FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

© VILLE DE SISTERON